



Bratislava, 18.06.2020

Všetkým účastníkom/
To all participant

Vec/Subject Matter

Vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie návrhu č. 9/
Clarification of information needed to elaboration of design no. 9

Vážený záujemca,

v súťaži návrhov na predmet „Grössling“ vyhlásenom v Úradnom vestníku EÚ pod značkou 2020/S 055-130909 zo dňa 18.03.2020 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 63/2020 zo dňa 19.03.2020 pod značkou 11697 - MNA boli vyhlasovateľovi doručené viaceré žiadosti o vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie návrhu.

Otázka č. 76

V dokumente Vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie návrhu č. 6, v odpovedi na otázku č. 44 vyhlasovateľ uvádza, že: „(...) autorizáciu si môžete overiť u poradcu pre vzdelávanie, skúšky a kvalifikácie získané v zahraničí pre SKA (Ol'ga Miháliková, mihalikova@komarch.sk).“ Z uvedeného dôvodu sme sa s kontaktovali s Ol'gou Mihálikovou. Vyhlásila, že dokument, ktorý vydala naša národná komora v súvislosti s autorizáciou, prijíma Slovenská komora architektov - uviedla však, že je tu iná otázka: aký typ dokumentu je požadované predložiť v rámci systém Josephine.

Je nutné predložiť na autentifikáciu v systéme Josephine ten istý dokument, ktorý je vhodný pre Slovenskú komoru architektov na kontrolu autorizácie?

Odpoveď:

V tej istej odpovedi, ktorú citujete (odpoveď na otázku č. 44) je popísaný spôsob preukazovania splnenia podmienky vyplývajúcej zo súťažných podmienok z čl. 4 bodu 3 („autorizovaný architekt“): „Splnenie tejto podmienky je účastník povinný preukázať čestným vyhlásením, ktorého vzor je prílohou č. 2 súťažných podmienok. Vyhlasovateľ po uplynutí lehoty na predkladanie návrhu preverí, či každý z účastníkov predložil čestné vyhlásenie. Budú sa hodnotiť iba návrhy tých účastníkov, ktorí čestne prehlásia, že sú autorizovanými architektami. Relevancia čestných vyhlásení môže byť preverená.“ Odovzdanie samotného autorizačného osvedčenia sa v tejto fáze nevyžaduje.

Existuje viacero možností autentifikácie v systéme Josephine. Za účelom získania informácií o autentifikácii do tohto systému kontaktujte houston@proebiz.com alebo t. č. +421 220 255 999. Všetky kontakty na podporu sa nachádzajú na adrese <https://proebiz.com/sk/podpora>.



Dear Candidate,

In the design competition, for the subject „Grössling“ published in the Official Journal of the EU under the reference 2020/S 055-130909 of 18.03.2020 and in the Public Procurement Bulletin no. 63/2020 of 19.03.2020 under the mark 11697 - MNA, the announcer received requests for clarification of relevant information for submitting a design.

Question no. 76

In the file, called Clarification of information needed to elaboration of design no. 6, at the answer for Question no. 44. the Announcer states that; „(...)you can verify the authorization with the advisor for education, examinations and qualifications acquired abroad for SKA (Ol'ga Miháliková, mihalikova@komarch.sk).“ Therefore we got in contact with Ol'ga Miháliková. She declared that the document issued by our national chamber regarding authorization is accepted by the Slovak Chamber of Architects – but she mentioned, there's another question; what type of document does the system Josephine demand in the above mentioned question.

Is the same document that is appropriate for the Slovak National Chamber regarding the authorization issue, adequate for system Josephine, too?

Answer:

In the same answer that you quote (answer to question no. 44), the method of proving the fulfillment of the condition arising from Competition conditions Art. 4 pt. 3 („authorized architect“): „The participant is obliged to prove the fulfillment of this condition by a solemn declaration, its template is in Annex no. 2 of the competition conditions. After the deadline for submission of the design, the announcer will check whether each of the participants has submitted a solemn declaration. Only the designs of the participants who honestly declare that they are authorized architects will be evaluated. The relevance of solemn declaration can be verified.“ The submission of the authorization certificate itself is not required at this stage.

There are more possible authentication options in the Josephine system. In order to obtain authentication information to this system please contact houston@proebiz.com or t. no. +421 220 255 999. All support contacts can be found at <https://proebiz.com/en/support>.

S pozdravom/Best regards,

Mgr. Michal Garaj
vedúci oddelenia verejného obstarávania
head of public procurement department